

Sestino Macaro

# ALUWASIO

8 canti africani a 1 e 2 voci  
con accompagnamento di pianoforte, body  
percussion e strumenti ritmici.

Partitura e parti staccate

© Sestino Macaro 2012

**Sestino Macaro**

**Aluwasio**

**8 canti africani a 1 e 2 voci con accompagnamento di pianoforte,  
body percussion e strumenti ritmici.**

Collana Didattica  
diretta da Giovanni Piazza

*Progetto grafico delle copertina: Giovanni Piazza*

DIDATTICA APPLICATA

CDO-024

Proprietà per tutti i Paesi di  
Sestino Macaro  
[macaro@edumus.com](mailto:macaro@edumus.com)  
<http://www.sestinomacaro.com>

© Copyright 2012 by Sestino Macaro – Fondi (LT)  
Tutti i diritti riservati a termine di legge  
All rights reserved  
Stampato a Brescia dalla MKT – Musikit srl  
Giugno 2012

E' vietata la riproduzione non autorizzata di questo fascicolo,  
totale o parziale e con qualsiasi mezzo effettuata, inclusa la fotocopia,  
anche se per uso interno o didattico.  
Legge 248/2000

# INDICE

Indicazioni per la body percussion.....	pag. 6
Strumenti ritmici utilizzati.....	pag. 7
1. Mamuiesa.....	pag. 8
2. Fatou Yo.....	pag. 13
3. Aluwasio.....	pag. 18
4. Ipharadisi.....	pag. 24
5. Inesiponono.....	pag. 30
6. Ayelevi.....	pag. 31
7. Senjua.....	pag. 32
8. Fa la ka mbo ba.....	pag. 36
Indicazioni per l'esecuzione.....	pag. 37

## INDICAZIONI PER LA BODY PERCUSSION

Nei brani di questa raccolta vengono utilizzati i seguenti suoni di body percussion:

*Mani sfregate* - I palmi delle mani sx e dx sono sfregati delicatamente.

*Battito di dita* - Percussione dell'indice e medio di entrambi le mani.

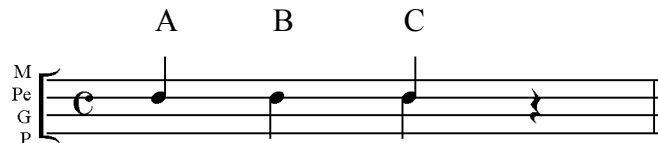
*M* - Battito di mani.

*Pe* - Percussione del petto con la mano sx, dx o entrambe.

*G* - Percussione delle cosce con la mano sx, dx o entrambe.

*P* - Battito a terra del piede sx o dx.

Salvo diverse indicazioni, se il gambo della nota è posto in alto, le percussioni del petto e delle gambe devono essere effettuate con la mano dx sulla parte dx della parte del corpo interessata. Se il gambo è posto in basso vanno effettuate a sx. Se sono presenti entrambi i gambi (alto e basso) la percussione va effettuata con entrambe le mani. Esempio:



A: mano dx percuote la parte dx del petto.

B: mano sx percuote la parte sx del petto.

C: entrambe le mani percuotono il petto.

## STRUMENTI RITMICI UTILIZZATI



Bar chimes



Djembe



Maracas



Güiro



Legnetti

## 1. MAMUIESA

Andante  $\text{♩} = 92$ 

Pf. *p*

Bar chimes  
Maracas  
Jembè *p*

Voce *p* Tchu la tchu tchu-la ma-ma tchu-la tchu - la, tchu la tchu tchu-la ma-ma ma-mu - ie - sa. Ku gun

Solista

Pf. *pp* *simile*

Mani sfregate  
Battito di dita *pp* *pp*

Bar chimes  
Maracas  
Jembè

Voce ga je-si en no-le - le ka-ia ei-ci - bu ja-bo u bui e - le ka-ia Ku gun ga je-si en no-le-

Pf.

Mani sfregate  
Battito di dita

## 2. FATOU YO

Moderato ♩ = 112

Voce

Solista 1

*p* Fa-tou yo si dia-dia-la - no — Fa-tou

M  
Pe  
G  
P

Voce

Solista 2

yo si dia-dia-la-no — Fa tou yo si dia-dia-la-no — Fa tou yo si dia-dia-la-no —

M  
Pe  
G  
P

M  
Pe  
G  
P

Legnetti  
Guiro  
Jembe

Pf.

*p*

M  
Pe  
G  
P

Voce

Solista 1

*p* Fa-tou yo si dia-dia-la - no — Fa-tou

Pf.

M  
Pe  
G  
P

### 3. ALUWASIO

**Andante** ♩ = 88

The score is written for Maracas, Legnetti, Guiro, Djembè, and Piano. It begins with a tempo marking of **Andante** and a metronome marking of ♩ = 88. The music is in 6/8 time. The first system shows the Maracas and Legnetti parts starting with a *p* dynamic and a *simile* marking. The second system introduces the Guiro and Djembè parts, also starting with *p*. The third system shows the Maracas and Legnetti parts moving to a *mf* dynamic. The fourth system shows the Guiro and Djembè parts moving to a *mf* dynamic, with a *cresc.* marking. The fifth system shows the Piano part (Pf.) in 3/4 time, with a *mf* dynamic. The sixth system shows the Maracas and Legnetti parts moving to a *f* dynamic, with a *cresc.* marking. The seventh system shows the Guiro and Djembè parts moving to a *f* dynamic, with a *cresc.* marking.

M  
Pe  
G  
P

*p* *simile* *mf* *mf* *cresc.* *f* *f*

Maracas  
Legnetti

Guiro  
Djembè

Pf.



Voce

*mf* A - lu - wa - sio, A - lu - wa - sio, A - lu - wa - sio eh! A - lu - wa -

Pf.

M  
Pe  
G  
P

Maracas  
Legnetti

*mf*

Detailed description: This system contains the first three staves of the musical score. The vocal line (Voce) is on a treble clef staff with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It begins with a rest followed by the lyrics 'A - lu - wa - sio, A - lu - wa - sio, A - lu - wa - sio eh! A - lu - wa -'. The piano accompaniment (Pf.) consists of two staves (treble and bass clefs) with chords and moving lines. The percussion parts include Maracas/Legnetti (M Pe G P) and Guiro/Djembe (G P), both marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

Voce

sio, A - lu - wa - sio, A - lu - wa - sio eh! *f* A - lu - wa - sio, A - lu - wa - sio, A - lu - wa -

Pf.

M  
Pe  
G  
P

Maracas  
Legnetti

Guiro  
Djembe

*f*

Detailed description: This system contains the next three staves. The vocal line continues with 'sio, A - lu - wa - sio, A - lu - wa - sio eh!' followed by a forte (*f*) dynamic for 'A - lu - wa - sio, A - lu - wa - sio, A - lu - wa -'. The piano accompaniment and percussion parts continue with the same rhythmic patterns, with the Guiro/Djembe part marked with a forte (*f*) dynamic.

Voce

sio eh! A - lu - wa - sio, A - lu - wa - sio, A - lu - wa - sio eh! *mf* Mi va

Pf.

M  
Pe  
G  
P

Maracas  
Legnetti

Guiro  
Djembe

*mf*

Detailed description: This system contains the final three staves. The vocal line concludes with 'sio eh! A - lu - wa - sio, A - lu - wa - sio, A - lu - wa - sio eh!' followed by a mezzo-forte (*mf*) dynamic for 'Mi va'. The piano accompaniment and percussion parts continue, with the Guiro/Djembe part marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

## 4. IPHARADISI

Allegro ♩ = 120

Voce *Solista*

*f* I - pha - ra - di - si, i - kha ya la ba - fi - le I - pha - ra - di - si, i - kha ya la ba - fi - le I - pha - ra - di - si, i -

Voce

kha ya la ba fi - le Ku - la - pho \_\_\_ sophum la kho - na, I - pha ra di - si.

M  
Pe  
G  
P

*f*

Guero  
Djembe

*f*

Pf.

M  
Pe  
G  
P

Maracas  
Legnetti

Guero  
Djembe

Voce *Tutti*

*f* I - pha - ra - di - si, i -

Pf.

M  
Pe  
G  
P

Maracas  
Legnetti

Guero  
Djembe

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of several systems of staves. The first system features a vocal line for a soloist (Solista) and a piano accompaniment (Pf.) with a forte (f) dynamic. The second system continues the vocal line and includes a second vocal part. The third system shows the piano accompaniment and percussion parts (Maracas/Legnetti and Guero/Djembe). The fourth system features a vocal line for tutti and the piano accompaniment. The fifth system continues the tutti vocal line and the piano accompaniment. The sixth system shows the percussion parts. The seventh system continues the tutti vocal line and the piano accompaniment. The eighth system shows the percussion parts. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics, and articulation marks.

## 5. INESIPONONO

**Allegro** ♩ = 120

Voce *Solista*

*mf* I-ne-si - po - no - no sa - se the kwi I-ne-si - po - no - no sa - se the kwi I-ne-si - po no-no sam — sa-

Voce *Tutti*

- se the kwi I-ne-si - po-no-no sam — sa - se the kwi I-ne-si - po - no - no sa - se the kwi I-ne-si-

*f*

Pf.

Voce

po - no - no sa - se the kwi I-ne-si - po-no-no sam — sa - se the kwi I-ne-si - po-no-no sam — sa-

Pf.

# 6. AYELEVI

**Allegro**  $\text{♩} = 100$

Voce

*f* A - ye - le - vi no ku - no mi do pa pa — n'A - ye - le - vi.

Pf.

Voce

Ah

Pf.

## 7. SENJUA

Moderato ♩ = 108

Pf. *p*

Voce

*mf* Sen ju-a de den - de sen ju-a.

Pf. *mf*

Voce

Sen ju-a de den - de sen ju-a. Sen ju-a de den - de, sen ju-a de den - de, sen ju-a de den - de

Pf.

Voce

sen ju-a. —

Pf. *p*

# 8. FA LA KAN MBO BA

Allegro ♩ = 116

Voce

Pf.

*f* Fa la

Voce

Pf.

kan mbo ba fa la kan mbo ba ne uan tu me fa la kan mbo ba (fa kè) Fa la

Voce

Pf.

kan mbo ba fa la kan mbo ba ne uan tu me fa la kan mbo ba

*sempre f*

Voce

Pf.

*f* Fa la

## INDICAZIONI PER L'ESECUZIONE

### 1. Mamuiesa

*Tchula tchu tchula mama tchula tchula,  
tchula tchu tchula mama mamuiesa.  
Ku gun ga jesi ennolele kaia  
eicibu jabo u bui ele kaia*

E' una dolce ninna nanna africana.

### 2. Fatou yo

*Fatou yo si diadialano  
Fatou yo si diadialano  
fatou faye faye fatou  
fatou klema oundio  
Fatou yo si diadialano*

In lingua Mandingo del Senegal. Fatou è una bambina che balla con i suoi amici del villaggio e sogna di cantare con i piccoli elefanti e giraffe. Il brano originale presenta delle sezioni musicali B e C che non sono state elaborate in questa raccolta:

*Boutou mbele Boutou mbele  
O mami sera  
O mami casse*

*Ja cana canfa boulodi  
Foyer zorola sodiaye  
Sodia sodia ina gambia  
Coco inako soyango*

Fatou yo è stata registrata dal gruppo senegalese *Touré Kunda*. Il brano è disponibile all'indirizzo: <http://www.youtube.com/watch?v=d-eEzPu6M-U> oppure <http://www.youtube.com/watch?v=JF2YSB7qb7g>

### 3. Aluwasio

*Aluwasio, Aluwasio, Aluwasio eh!  
Aluwasio, Aluwasio, Aluwasio eh!  
Mi va ka fu to wo no le ji po!  
Mi va pom lan to wo no be nyiko*

Aluwasio è una tradizionale alleluja del Benin (Africa Occidentale). La principale difficoltà di questo brano è l'esecuzione del ritmo 6/8 (body percussion, maracas, guiro) in sovrapposizione al 3/4 (coro, pianoforte, legnetti e djembè). L'incastro di questi due ritmi crea uno sfasamento di accenti tipico della poliritmia africana.